

художественного мышления писателя и организующий его творчество художественный принцип или метод, которые могут оказаться одним из начал формирования целостности.

Наблюдения показывают, что именно специфика повествовательных форм связывает «Стихотворения в прозе» с более ранними произведениями писателя и обнаруживает тенденцию к изменению в методах повествовательной организации его произведений: эпический, романо-прозаический принцип изображения вполне органично сменяется лирическим.

Автор стремится осмыслить, придать отдельным случаям, воспоминаниям ценность, новое, более устойчивое значение, эта установка реализована в повествовании, которое ведется от первого лица. Все это в совокупности обеспечивает единство этих малых повествовательных форм. Ведущее повествование от первого лица и конструируемая в цикле дневниковая форма выполняют ту же функцию — высказывание лирического «я» в цикле становится эмоционально напряженным и сугубо личным.

Кроме лирического принципа изображения «Стихотворения в прозе» также прослеживается связь с предыдущим творчеством писателя узнаваемый художественный почерк (традиционные формы наблюдения, случая, повторяющиеся образы, мотивы, сравнение как способ оформления рассуждения и т.д.). Сочетание лирического принципа изображения (повествование от первого лица, дневниковая форма), проблематики цикла (осмысление опыта прожитого) и узнаваемого художественного стиля Тургенева его мировоззренческой позиции рождает эффект автобиографичности цикла. Эффект «прямого высказывания» автора: лирическое «я», процесс самоосмысления, фиксация воспоминаний, наблюдений, мыслей все это соотносится с Тургеневым-автором и частным человеком. Таким образом, восприятие этого цикла как автобиографического произведения как современниками, которые лично знали писателя, так и более поздними читателями основано не столько на биографических данных, сколько на текстуальных на узнавании в лирическом «я» «Стихотворений в прозе» автора «Дворянского гнезда», «Первой любви» и «Записок охотника».

Такому лирическому принципу изображения в цикле противостоят другие художественные формы, которые художественно завершают, объективируют автобиографическую направленность произведения, исповедальный и незавершенный характер записей.

Список использованных источников

1. Озеров Л. Тургенев И. С. Стихотворения в прозе - М., 1967
2. Орлицкий Ю. Б. Стих и проза в русской литературе. Очерки истории и теории - М., 1976
3. Тургенев И. С. В воспоминаниях современников в 2 т. - М., 1959
4. Чичерин А. В. Тургенев и его стиль - М., 1980

УДК 81.42

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ «ОБУВЬ / АЯҚ КИІМ» В РУССКОМ И КАЗАХСКОМ ЯЗЫКАХ

Рысбек Азалия Бауыржанқызы

azaliya.rysbek@bk.ru

Студентка филологического факультета ЕНУ им. Л.Н. Гумилева,

Нур-Султан, Казахстан

Научный руководитель – Ж. Джамбаева

В настоящее время наблюдается повышенный интерес к сопоставительным исследованиям, что связано с необходимостью описания национальной картины мира носителей разных культур. При таком описании наиболее эффективен метод поля, поскольку при сравнении полей выявляются их сходства и различия.

По Г.М. Поляковой, «лексико-семантическое поле – это особая, иерархически организованная совокупность языковых единиц, принадлежащих к разным частям речи и объединенных инвариантным значением» [1: 38]. Л.А. Новикова утверждает, что «единицы поля входят в синтагматические, парадигматические и ассоциативно-вербальные отношения, которые соответствуют основным измерениям поля и создают его «объемное» представление» [2: 242]. Структурно в любом лексико-семантическом поле (далее – ЛСП) принято выделять ядро и периферию.

Г.М. Полякова отмечает, что «изучение культуры наиболее продуктивно посредством лексических единиц, относящихся к бытовой сфере» [1: 39]. Взяв за основу эту точку зрения, мы поставили цель: рассмотреть ЛСП «обувь / аяқ киім» в русском и казахском языках. На предыдущем этапе нами был произведен лексикографический анализ лексем *обувь*, *аяқ киім*, по результатам которого было установлено, что названия элементов обуви даны в соответствии с дифференциальными значениями конкретных названий обуви. Движущими признаками названия могут быть материал и способы изготовления (*тростник*), части тела, в нашем случае ступни; внешнее сходство с объектом (*лодки*): например, в сырую погоду (*галоши /мокрая обувь*), для прогулок по снегу (*сноубутсы*). Название может основываться на такой функции, как задание по виду деятельности: *балетки* (для занятий балетом), *кроссовки* (для занятий спортом) и др.

Структура лексико-семантической группы (далее – ЛСГ) «обувь» полностью отражает взаимосвязь лексических единиц, обозначающих названия обуви. В ходе анализа ЛСГ наименований обуви были выделены информативные признаки, которые положены в основу наименования обуви: «1. результат действия; 2. характер обработки материала; 3. часть тела (ноги); 4. внешнее сходство с каким-либо предметом; 5. цель действия /выполняемая функция; 6. размер; 7. назначение по роду деятельности; 8. название отдельной части обуви; 9. производимое впечатление, звук» [3].

Изучая особенности строения ядра, начертим поле и проанализируем семантическое поле слова «обувь» в русском и казахском языках. Структуру и строй семантического поля ключевой лексемы расширим путем выявления синонимов слова *обувь*. Все собранные лексемы обозначим на территории ЛСП «обувь». В результате в нашем поле обозначились четыре круга: первый круг – лексема *обувь*, которая составляет ядро поля; второй круг – центр – зона, представляющая синонимы к лексеме первого круга; третий круг – единицы, которые представляют ближайшую периферию, или синонимы к лексемам второго круга, четвертый круг – единицы, которые входят в состав дальней периферии, или синонимы к словам третьего круга.

Анализируя первый круг, указываем основное значение лексемы *обувь* – «часть одежды человека, предназначенная для предохранения ног от вредных внешних воздействий» [4]. В этом же источнике уточняется, что современная обувь по назначению делится на бытовую и специальную.

Для анализа второго круга обратимся к словарям синонимов. В ходе сбора синонимов мы обнаружили, что количество синонимов в словарях разнится, и указывает на разные информативные признаки обуви. Данное обстоятельство позволило нам сосредоточиться на видах обуви. В связи с чем во втором круге нами собраны названия бытовой и специальной обуви. Для систематизации названий обуви мы выписали толкования каждого вида обуви. Так, «*бытовая обувь* подразделяется на повседневную, выходную (модельную) и домашнюю, а

специальная обувь – на спортивную, ортопедическую (медицинскую), производственную (защитную)» [4].

В третьем круге представлены названия повседневной, выходной и домашней обуви, установленные в соответствии с толкованием каждого подвида обуви. Так, «*повседневная обувь* – обувь на каждый день, будь то повседневные *туфли* или *тапочки*, предназначена для регулярной эксплуатации. Первое требование к повседневной обуви – она должна быть максимально удобной» [5]. «*Выходная (модельная) обувь* – обувь для кратковременной носки при различных торжественных случаях, соответствующая требованиям моды» [Там же]. «*Домашняя обувь* – обувь для носки дома» [5].

В четвертом круге представлены названия *спортивной, ортопедической (медицинской) и производственной (защитной) обуви*. По Ю.П. Зыбину, «*спортивная обувь* должна отвечать особым требованиям, определяемым её специфическим назначением. Обувь туристов, лыжников и альпинистов должна обладать высокими теплозащитными свойствами, непромокаемостью и отличаться свободным покроем. Обувь для альпинистов изготавливают из толстой кожи на двойной подошве, к которой при необходимости прикрепляют металлические шипы. Обувь для лыжников-гонщиков – лёгкая, на гибкой подошве, допускающей сгибание плюснефалангового сустава; для слаломистов и прыгунов с трамплина – высокая, с толстой несгибаемой подошвой и специальными ремнями, фиксирующими голеностопный сустав и т.д.» [6]. Толкование *ортопедической обуви* «применяется с лечебными целями при патологических изменениях ног; она способствует исправлению начальных нестойких деформаций нижних конечностей, предупреждает прогрессирование их, компенсирует укорочение конечностей и т.д.» [5].

Производственная обувь «служит для защиты ног от профессиональных вредностей. Обувь для работы в горячих цехах изготавливается в виде сапог или полусапог, передняя поверхность которых гладкая, с боковым косым разрезом и легко раскрывающимися застёжками; верх - из термостойкой юфти или кирзы; подошва - из термостойкой резины со стелькой из войлока с кожкартоном» [7].

Таким образом, на наш взгляд, в качестве основного признака для построения ЛСП «обувь» может выступать признак – вид обуви.

Структуру ЛСП «аяқ киім» в казахском языке посторим на таком же основании. Соответственно в казахском ЛСП мы выделяем те же четыре круга: ядро, зона ядра, ближняя и дальняя периферии. В первом круге находится лексема *аяқ киім* – общее наименование обуви, изделия [8]. Во втором круге названия *заманауи аяқ киім* – *современная обувь*. По данным энциклопедии, в традиционной среде шитьем обуви занимались люди, специализирующиеся на кожевенной, шорно-воротниковой обработке. У них была своя технология, то есть система подходов, которые передавались от отца к ребенку. Конюшни, скотоводы в тарах, пассажир в саях надевают теплую обувь [8].

К сапогам на каблуках относятся сапожки с насадкой, сапожки с насадкой (войлочная насадка), сапожки на каблуке с насадкой из войлока разной формы. Женская и мужская обувь шьются с удобством для ношения. Их по пятам как заменить выделяет виды: «*жуан өкше, қазық өкше, биік өкше, жез (тойнақпен қапталған) өкше, шоңқайма, мықшима*» [9].

Современная обувь по назначению делится на *бытовую* – *тұрмыстық аяқ киім* и *специальную* – *арнайы аяқ киім*. Встречаются следующие виды бытовой обуви: «*бір сұқпай (шәркей), көн шабата (кебіс орнына киегін аяқ киім), қайыс етік, қалың, қатты көннен тігілген шоқай - шоқай, шапаты, шәркей, шәтиөр, шәрке, шепік, мәкі кебіс (кебістің шарық сияқты түрі)*» [9].

Арнайы аяқ киім. «Те, кто не в состоянии носить кожаные сапоги, летом и зимой ходили в войлочных байпасах, покрытых спичками. *Көн шабата, шабата, көн шарық, көн шоқай* относится к рабочей обуви, которую носят летом» [10].

В традиционной казахской среде распространены следующие основные виды обуви: *етік, кебіс, мәсі, салтама, байлақ, шоқай* и т.д. В наличии много удобных и красивых вещей. Отруби часто шивают из шкур животных и замораживают в форму.

Третий круг – *күнделікті аяқ киім* – обувь на каждый день; *шығуға арналған (модельдік) аяқ киім* – модельная обувь: *етік, кебіс, мәсі, салтама, байлақ, шоқай* және т.б.; *үй аяқ киімі* – обувь для носки дома.

Четвертый круг – *спорттық аяқ киім, ортопедиялық (медициналық) аяқ киім, өндірістік (қорғаныш) аяқ киім.*

Таким образом, в ходе сопоставительного анализа ЛСП «обувь / аяқ киім» в русском и казахском языках установлены как сходства, так и отличия. Сходства в том, что в обоих языках выделяются одни и те же виды обуви, расхождения состоят в названиях обуви: некоторые названия национально окрашены и представляют собой этнонимы.

Список использованных источников

1. Полякова Г.М. Лексико-семантическое поле «одежда» в аспекте сопоставительной лингвокультурологии // Вестник РУДН. Сер. Теория языка. № 4, 2012. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [file:///C:/Users/sgpi/Downloads/leksiko-semanticheskoe-pole-odezhda-v-aspekte-sopostavitelnoy-lingvokulturologii%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/sgpi/Downloads/leksiko-semanticheskoe-pole-odezhda-v-aspekte-sopostavitelnoy-lingvokulturologii%20(1).pdf)
2. Современный русский язык: Учебник / Под общей ред. Л.А. Новикова. СПб.: Изд-во «Лань», 2003, 267 с.
3. Каргина Н.Г. История формирования ЛСП «наименование обуви» в русском языке. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [file:///C:/Users/sgpi/Downloads/leksiko-semanticheskoe-pole-odezhda-v-aspekte-sopostavitelnoy-lingvokulturologii%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/sgpi/Downloads/leksiko-semanticheskoe-pole-odezhda-v-aspekte-sopostavitelnoy-lingvokulturologii%20(1).pdf)
4. Большая советская энциклопедия: в 30 т. / Гл. ред. А. М. Прохоров. Москва, 2012. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://slovar.cc/enc/bse/2024162.html>
5. Энциклопедия «Формы одежды». – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://forma-odezhda.com/encyclopedia/obuv-povsednevnyaya/>
6. Зыбин Ю.П. Конструирование изделий из кожи. – Москва, 1966, 320 с.
7. Справочник технического переводчика. – Интент. 2009-2013. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://technical_translator_dictionary.academic.ru/
8. Қазақтың этнографиялық категориялар, ұғымдар мен атауларының дәстүрлі жүйесі. Энциклопедия. – Алматы: DPS, 2011, 738 б.
9. Жакытов Ә. Түйе өсірушінің түсіндірме сөздігі. – Алматы, 2014, 716 б.
10. Шойбеков Р.Н. Етікшілік өнеріне байланысты кейбір атаулар // Тілтаным, №3, 2006.

УДК 8(1751)

ПРОБЛЕМА БОРЬБЫ ДОБРА И ЗЛА В ПОЭМЕ А.С.ПУШКИНА «РУСЛАН И ЛЮДМИЛА»

Сатуева Ксения Александровна

maksysha.09.16@gmail.com

Студент ЕНУ им. Л.Н. Гумилёва

Нур-Султан, Казахстан

Научный руководитель - Р. Мусабекова